

А 7. Грамота № 607/562 (вероятно, посл. четв. XI в., Троицк. А)

Эти два фрагмента, получившие разные номера (они были найдены с интервалом в 5 лет), как выяснилось впоследствии, представляют собою две половины единой грамоты: № 607 — первая строка, № 562 — вторая и третья. Стратигр. дата фрагмента № 562: 60-е – 80-е гг. XI в.; фрагмента № 607: кон. 80-х гг. XI – 1 треть XII в.

жизнобоуде погоублене оу сычевѣиць
новгородьске смърде а за ним[и и] з[а]
дѣница

Перевод: ‘Сычевичами (или: [в доме] у Сычевичей) убит Жизнобуд, новгородский смерд. А в их руках и [его] наследство’. Очевидно, это административное донесение; отметим отсутствие адресной формулы. О смердах см. А 1.

Возможно, фраза *Жизнобоуде погоублене оу Сычевѣиць* еще была в эту эпоху неоднозначной, т. е. автор сообщал о гибели Жизнобуда в доме (в деревне и т. п.) Сычевичей, не указывая виновников. Но более вероятно, что перед нами уже пример пассивной конструкции с выражением агенса через *у + Р.* падеж (§ 4.23), т. е. фраза имеет вполне определенное значение: ‘Жизнобуд убит Сычевичами’.

Графика: 1) ѣ и ъ станд.; 2) *оу ~ оу, и.* В словоформе *Сычевѣиць* последняя буква в издании была интерпретирована как ѣ; но дополнительное обследование оригинала показало, что это ъ со случайной точкой слева.

Редуцир.: I — *новгородьске, з[а]дѣница.* Плавные: *смърде*; такое написание (*вр*, а не *ьрь*) — большая редкость для ранних берестяных грамот.

Морфология: *-е* в И. ед. *Жизнобоуде, смърде, новгородьске, погоублене.*

Отметим дистантное расположение слов *новгородьске смърде* по отношению к *Жизнобоуде* (§ 4.31). *За ними*, очевидно, означает в данном контексте ‘в их руках’, ‘в их распоряжении’ (§ 4.9).

А 8. Грамота № 789 (стратигр. посл. четв. XI в., Федоровск.)

шидовицихъ на нѣгосѣмѣ на рѣжковѣ за
ти грѣвна шидовицихъ ꙗ домана ꙗ тоудорова и
згоя ꙗ коунъ городьцьскѣ вѣльчинѣ на рокъши ꙗ коу
въ ламѣ

В 3-й строке слова *ꙗ коунъ* написаны поверх частично затертого слова *ГРИВНА*.

Перевод: ‘В Шидовичах за Негосемом, Режковым зятем, гривна. В Шидовичах у Домана, Тудорова изгоя, 10 кун. В Городецке (Бежецком) в [волости] Волчине за Рокишем 6 кун в [деревне] Ламе’.

Это долговой список, сходный с грамотой № 526 (А 3). Для топонима *Шидовичи* ср. в НПК *Шидовица* (I: 845, 846), *Шидово* (I: 94). *Городьцьскѣ* — в Городецке Бежецком (ныне Бежецк). *Вѣльчина* (ныне Волчина) — река, приток Мологи, *Вѣльчино* — озеро; но в данном случае, очевидно, имеется в виду либо населенный пункт, либо прилегающая к реке волость (ср. № 902, А 9). Топоним *Лама*, по-видимому, не связан с рекой Ламой, на которой стоит Волоколамск.

Графика: 1) станд. (если не считать неясного *Рѣжковѣ*, где *ь* после *р* — возможно, вместо *ѣ*); 2) *ꙗ ~ оу, и.* В грамоте представлена редчайшая для ранних берестяных грамот особенность — использование *ꙗ* (*изгоя*); это книжная черта. Почерк каллиграфический; профессиональный навык проявился также в написании *коу*.